

Massachusetts Department of Correction

Toma de Muestra de DNA

103 DOC 487

Contenido

487.01	Definiciones.....	3
487.02	Política General.....	5
487.03	Identificación de Presos que Requieren Toma de Muestra de DNA	5
487.04	Determinación de Muestra de DNA.....	9
487.05	Procedimientos para Toma de Muestra de DNA.....	13
487.06	Inventario y Control de Kits de DNA.....	17
487.07	Rehúso para Cumplir con la Toma de Muestra de DNA	17
487.08	Evaluación de Costo.....	18
487.09	Revocación de la Condena.....	19
487.10	Muestras Erróneas de DNA.....	20
487.11	Otra Toma de Muestra de DNA.....	20
487.12	Preguntas de DNA.....	21
487.13	Auditorias... ..	22
Adjunto I	- Disposiciones	23
Adjunto II	- Carta Notificación (Inglés).....	25
Adjunto II	- Carta Notificación (Español).....	26
Adjunto III	- Carta Notificación (Inglés)	27
Adjunto III	- Carta Notificación (Español)	29
Adjunto IV(A)	- Carta Evaluación DNA (Inglés).....	31
Adjunto IV(B)	- Carta Evaluación DNA (Español)	32
Adjunto V-	Formulario Consent. Reemb. DNA (Inglés).....	33
Adjunto V-	Formulario Consent. Reemb. DNA (Español).....	34

MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF CORRECTION	DIVISION: COMISIONADO
TITULO: TOMA DE MUESTRA DE DNA	NUMERO: 103 DOC 487

PROPOSITO: El propósito de esta política es de establecer política para el Departamento de Corrección para la toma de muestras de DNA de los preso en conformidad a M.G.L. c. 22E, y como de otra manera requerido por órdenes de la corte y ley de Massachusetts.

REFERENCIAS: M.G.L., c. 124, § 1 (j), (o) y (q), M.G.L. c. 22E, St. 1997, c. 106, § 8, como enmendado por St.(estatuto) 2003, c. 107.

APLICABILIDAD: Personal/ Presos.

ACCESO PUBLICO: Sí.

UBICACION: Archivo Central de Políticas del DOC /Archivo de Políticas Institucionales, Biblioteca de Presos.

PERSONAL RESPONSABLE POR LA IMPLEMENTACION Y SUPERVISION DE LA POLITICA: Comisionado, Superintendentes

FECHA PROMULGACION: 05/18/2004 **FECHA EFECTIVA:** 6/17/2004

CANCELACION: Esta política cancela todas las políticas departamentales o institucionales previas, declaraciones de políticas, boletines, reglas y procedimientos con respecto a toma de muestra de DNA que son inconsistentes con esta política.

CLAUSULA DE SEPARACION:

Si cualquier parte de esta política es, por cualquier razón juzgada en exceso de la autoridad del Comisionado, tal decisión no afectará alguna otra parte de esta política.

487.01 Definiciones

Adjudicación como un Delincuente Juvenil-Una adjudicación de juvenil en una acusación en conformidad con G.L. c. 119, § 58.

Coordinador Central de DNA - El empleado designado por el Comisionado para coordinar las actividades de toma de muestras de DNA dentro del Departamento de Corrección.

Convicción - por el propósito de esta política, el término "convicción" es definido como una adjudicación de culpable por una corte de Massachusetts. El preso no necesita estar sentenciado, siempre que la culpabilidad ha sido determinada.

El término "convicción" deberá incluir:

- Una convicción actual;
- Una convicción pasada;
- Una adjudicación como "persona sexualmente peligrosa" en conformidad con M.G.L. c. 123A;
- Cualquier disposición referenciada en el Adjunto I a esta política que es identificada como una convicción.

El termino "convicción" no deberá incluir:

- Una convicción en cualquier corte otra que no sea una corte del estado de Massachusetts;
- Cualquier disposición referenciada en el Adjunto I a esta política que no es identificada como una convicción;
- Confinados civiles, incluyendo pero no limitado a, confinados civiles al Centro para Abuso de Alcohol y Sustancia de Massachusetts (Massachusetts Alcohol and Substance Abuse Center, "MASAC") o MCI-Framingham en conformidad con M.G.L. c. 123, § 35.

Coordinador de DNA - Un empleado del Departamento de Corrección capacitado por la Policía del Estado para participar como miembro de un equipo de toma de muestra de DNA y capacitado por el Departamento de Corrección para entrar información de DNA en IMS.

Enlace DNA - Un empleado del Departamento de Corrección de una Unidad de Procesamiento de Réconds

Criminales de una facilidad quién es nombrado por el superintendente para actuar como el enlace DNA para con la Oficina del Comisionado.

Extracción de Emergencia - Una toma de muestra de DNA, otra que una toma de muestra al momento de admisión, clasificación, traslado o ser soltado, como pueda ser autorizada por el Comisionado.

Encarcelación - Para el propósito de esta política, el término "encarcelación" es definido como el confinamiento de un individuo a una facilidad correccional por orden de una corte.

El término encarcelación no deberá incluir:

- Detención antes del juicio, incluyendo detención antes del juicio en conformidad a M.G.L. c. 276, § 52A;
- Colocación en el Centro de Tratamiento pendiente la determinación de una causa probable, a no ser que el preso esté también sirviendo una sentencia criminal pendiente;
- Confinamiento civil al Bridgewater State Hospital, a no ser que el preso esté sirviendo una sentencia pendiente al momento de admisión;
- Confinamiento civil a MASAC o MCI-Framingham en conformidad con M.G.L. c. 123, § 35.

Delincuente Juvenil - En conformidad con M.G.L. c. 119, § 52, una persona que está sujeta a una sentencia de adulto o juvenil por haber cometido, durante las edades de quince y diecisiete, una ofensa contra una ley del Commonwealth la cual, si él o ella fuera un adulto, sería penada con encarcelamiento en la prisión del estado, y (a) ha sido anteriormente sentenciado al departamento de servicios juveniles, o (b) ha cometido una ofensa la cual envuelve el causar o amenazas de serio daño corporal en violación de la ley o (c) ha cometido una violación de M.G.L. c. 269, § 10 (a), (c) o (d), o M.G.L. c. 269, § 10E.

Se toma nota que los estatutos de justicia juvenil fueron enmendados en 1996, con una fecha efectiva de 27 de Julio de 1996. Adjudicaciones de delincuentes juveniles comenzaron con respecto a ofensas cometidas en o después del 27 de Julio de 1996.

487.02 Política General

Es la política del Departamento de Corrección de tomar muestras de DNA de todos los presos en custodia del Departamento que están sujetos a las provisiones de M.G.L. c. 22E. La sumisión de tal muestra de DNA no deberá ser suspendida pendiente la apelación de una sentencia, moción de nuevo juicio, apelación a una corte de apelaciones u otra moción o petición de pos convicción.

487.03 Identificación de Presos que Requieren Toma de Muestra de DNA

1. Vision General

a. En facilidades de recepción o facilidades que reciben traslados Inter-Departamentales (ejemplo, un traslado desde una facilidad del condado, federal, y facilidad del estado otra que Massachusetts) la determinación de si un preso es requerido de proveer una muestra de DNA deberá ser conducida por personal de la Unida de Procesamiento de Réconds Criminales (**Criminal Records Processing Unit, CRPU**) en conformidad con la política 103 DOC 417, Procesamiento de Réconds Criminales. Esta determinación es hecha en conformidad a M.G.L. c. 22E, § 3.

b. Identificación de presos que requieren toma de muestra de DNA en conformidad con M.G.L. c. 22E requiere tres pasos:

(1) Determinación de s el preso tiene una convicción actual o pasada o una adjudicación como delincuente juvenil por una ofensa incluida dentro de las M.G.L. c. 22E, § 3; esto es, una ofensa penada con encarcelación en la prisión del estado. Si es así, proceda al paso (2).

(2) Determinación de si el preso está "encarcelado". Si es así proceda al paso (3).

(3) Determine si el preso ha proveído anteriormente una muestra de DNA a la base de datos de DNA de la Policía del Estado en conformidad con M.G.L. c. 22E, § 3. Si el preso no ha provisto anteriormente una muestra de DNA,

identifique al preso como requiriendo una muestra de DNA.

2. Paso (1): Determinación de Convicción por una Ofensa Incluía

a. M.G.L. c. 22E, § 3, como enmendada por Estatuto. 2003, c. 107, provee en parte pertinente que "cualquiera que es convicto de una ofensa que es penada con encarcelación en la prisión del estado y cualquiera persona adjudicada como delincuente juvenil por razón de una ofensa que sería penada con encarcelación en la prisión del estado si cometida por un adulto, deberá...someter una muestra de DNA..."

b. La ofensa es una ofensa incluía por el propósito de toma de muestra de DNA si el estatuto que establece la ofensa provee por el castigo potencial de encarcelamiento en la prisión del estado. Siempre que el estatuto provea por el castigo potencial de encarcelamiento en la prisión del estado, un preso que es convicto de tal ofensa no necesita haber sido sentenciado a encarcelamiento en la prisión del estado.

c. Adjudicación como Adulto

Por el propósito de esta política, el término "convicción" es definido como una adjudicación de culpable por una corte de Massachusetts. El preso no necesita estar sentenciado, siempre que culpabilidad haya sido determinada.

El término "convicción" debera incluir:

- Una convicción actual;
- Una convicción anterior;
- Una adjudicación como una "persona sexualmente peligrosa" en conformidad con M.G.L. c. 123A;
- Cualquier disposición identificada como una convicción en Adjunto I.

El término "convicción" no deberá incluir:

- Una convicción en cualquiera corte otra que en una corte del estado de Massachusetts;
- Cualquier disposición referenciada en Adjunto I que no es identificada como convicción;
- Confinados civiles, incluyendo pero no limitado a, confinados civiles a MASAC o MCI-Framingham conforme a M.G.L. c. 123, § 35.

d. Adjudicación Juvenil

Por el propósito de esta política, una muestra de DNA es requerida de una persona que ha sido adjudicada como un delincuente juvenil que cometió una ofensa que fue penada con encarcelación en la prisión del estado si cometida por un adulto.

Delincuente Juvenil - En conformidad con M.G.L. c. 119, § 52, una persona que es sujeto de una sentencia de adulto o juvenil por haber cometido, mientras entre la edad de catorce y diecisiete, una ofensa en contra una ley del Commonwealth la cual, si él fuera un adulto, sería penada con encarcelamiento en la prisión del estado, y (a) ha sido previamente confinado al departamento de servicios juveniles, o (b) ha cometido una ofensa que envuelve el causar o amenazas de daño corporal serio en violación de la ley, o c) ha cometido una violación del párrafo (a), (c) o (d) de la sección diez o sección diez E del capítulo doscientos sesenta y nueve.

e. Confinamiento Civil

Para el propósito de esta política, confinamientos civiles, incluyendo pero no limitado a, confinamientos civiles en conformidad con M.G.L. c. 123, no son convicciones.

- f. El Sistema de Administración de Presos (**Inmate Management System, "IMS"**) incluye ofensas que proveen con la penalidad potencial de castigo de encarcelación en la prisión del estado. Estas ofensas van a la pantalla de IMS Información de

DNA como ofensas que requieren toma de muestra de DNA.

- g. Los casos serán revisados como sigue:
- i. Revisar el estatus actual del preso. Si el preso tiene una sentencia actual por una ofensa incluida listada en la pantalla de IMS Información de DNA, no se requiere revisión más allá.
 - ii. Si el preso no está actualmente sirviendo una sentencia por una ofensa incluida, revise convicciones anteriores inscritas en IMS listadas en la pantalla IMS Información de DNA. Si IMS lista una convicción anterior por una ofensa incluida, no se requiere revisión más allá.
 - iii. Si IMS no lista una convicción anterior por una ofensa incluida listada en la pantalla IMS Información de DNA, revisar la convicción anterior inscrita en CJIS u otra documentación legal.
- h. Para todos los presos revisados, documente ya sea que el preso requiera o no muestra de DNA y cualquier otra información pertinente en la pantalla de IMS Información de DNA.

3. Paso(2): Determinación de Encarcelamiento

Para el propósito de esta política, el término "encarcelación" es definido como el confinamiento de un individuo a cualquier prisión, casa de corrección o facilidad del Departamento de Servicios Juveniles desde el 10 de Febrero del 2004.

El término "encarcelación" no deberá incluir:

- Detención antes del juicio, incluyendo detención antes del juicio en conformidad con M.G.L. c. 276, § 52A;
- Colocación en el Centro de Tratamiento en conformidad con M.G.L. c. 123A, §§ 12 o 13, a no ser que el preso está también sirviendo una sentencia criminal pendiente;

- Confinamiento al Bridgewater State Hospital, a no ser que el preso está sirviendo una sentencia pendiente al momento de admisión;
- Confinamiento civil a MASAC o MCI-Framingham en conformidad con M.G.L. c. 123, § 35.

4. Paso (3): Determinación de Toma Anterior

El Enlace DNA deberá chequear en IMS el Informe de DNA para identificar presos quienes requieren una muestra de DNA, pero que no han tenido las muestras tomadas.

487.04 Determinación de Toma de Muestra de DNA

Como establecido aquí más abajo, personal identificado deberá determinar si una muestra de DNA debe ser tomada al momento de los siguientes eventos: Admisión; Clasificación Subsiguiente; Antes del Traslado del Preso; Antes de Ser Soltado; y Emergencias.

1. Admisión

Cuando una muestra es requerida y no ha sido tomada previamente, una muestra deberá ser obtenida durante el proceso de recepción. Una nota documentando la toma de la muestra deberá ser entrada en la pantalla IMS Información de DNA dentro de un día laboral de la toma.

2. Clasificación y Traslado

Al momento de cada clasificación subsiguiente, el Oficial Correccional de Programas deberá revisar la pantalla IMS Asuntos Legales o Información de DNA para asegurar que una muestra de DNA ha sido tomada si es requerido. En sitios parcialmente IMS, el Oficial Correccional de Programas asignado deberá confirmar del Enlace de DNA si el preso requiere una toma de muestra de DNA y anotar en el informe de clasificación uno de los siguientes:

DNA muestra requerida, asegurada; o
 DNA muestra requerida, no asegurada, _____; o
 (Explique)
 DNA muestra no requerida en el día de _____.
 (Fecha)

Atención particular deberá prestarse a asuntos legales pendientes. Asuntos legales pendientes deben ser supervisados hasta (que sean) resueltos. Cuando él/los asunto/s legal/es ha/han sido resuelto/s, el personal asignado CRPU deberá re-evaluar la historia criminal del preso para determinar si una muestra de DNA debe ser tomada. Si una muestra es requerida, esto deberá ser documentado en la pantalla IMS Información de DNA.

Antes de cualquier traslado, el Coordinador de Traslados deberá conducir una revisión final para asegurar que una muestra de DNA ha sido tomada donde requerida. Bajo ninguna circunstancia deberá un preso que requiere proveer una muestra de DNA conforme a las M.G.L. c. 22E, § 3, ser transferido a custodia más baja, lateralmente, o a custodia más alta, o a un condado, fuera del estado o facilidad federal, hasta que la muestra ha sido debidamente tomada.

3. Soltar

- a. Consistente con la Política para Soltar Presos, 103 DOC 404, en sitios completamente IMS, el Enlace de DNA deberá revisar las notificaciones IMS de próximos (presos a ser) soltados y completar la pantalla de IMS de Notificaciones. Antes de soltar, el Coordinador de Soltar deberá revisar las pantallas de Preparaciones y Notificación y Aprobación para Soltar para asegurar que DNA ha sido tomada si es requerida.
- b. En sitios parcialmente IMS, cuando se prepare el Formulario de Aprobación Para Soltar (Adjunto I de 103 DOC 404) al tiempo de preparación de descargo, el coordinador para soltar deberá revisar la pantalla IMS Información de DNA para verificar que la muestra de DNA ha sido tomada si es requerida.
- c. En todos los sitios, en el caso que una muestra de DNA no ha sido previamente obtenida, el coordinador para soltar deberá inmediatamente notificar al Enlace de DNA. La muestra de DNA debe ser obtenida antes de soltar al preso de la custodia del Departamento de Corrección. La toma de muestra deberá ser fijada para dos semanas

antes de la fecha actual de ser soltado. En el caso que el preso rehúse, este marco de tiempo permitirá por una respuesta planeada. Una nota documentando la toma de la muestra deberá ser entrada en la pantalla IMS Información de DNA.

4. Extracción de Emergencia

- a. El Enlace de DNA deberá notificar al Coordinador Central de DNA si una extracción de emergencia es requerida. Una extracción de emergencia puede ser requerida en situaciones, incluyendo, pero no limitada a, la promulgación de una orden judicial para soltar inmediatamente al preso, en conformidad a un mandato de habeas corpus o una moción para revisar o revocar la sentencia. En MCI-Framingham, una extracción de emergencia puede ser necesitada por la admisión de una presa para servir una sentencia extremadamente corta o de "fin de semana". Si una extracción de emergencia es necesitada durante horas de no-oficina, el comandante del turno deberá notificar al Coordinador Central de DNA a través de la estación de turno. El Coordinador Central de DNA deberá contactar el Laboratorio de Crimen de la Policía del Estado para concertar la extracción de emergencia e informar al comandante del turno de los tales arreglos. El Superintendente de MCI-Framingham deberá asegurar que Coordinadores de DNA están en-sitio para conducir extracciones de emergencia.
- b. El Comisionado puede autorizar la toma de emergencia de una muestra de DNA, como pueda ser requerido de tiempo en tiempo. El Coordinador Central de DNA deberá contactar el Laboratorio de Crimen de la Policía del Estado para concertar la extracción de emergencia.

5. Condado, Fuera-del-estado, Custodia Federal e Internacional

- a. El Manager de Condado, Federal e Inter-estados (County, Federal and Interstate, "CFI") deberá obtener de Servicios de Tecnología todos los presos del Departamento de Corrección que están en custodia del condado, inter-estados, Federal

en la fecha efectiva de esta política, pero que previamente no han proveído muestras de DNA requeridas por M.G.L. c. 22E, § 3. El administrador de récords en sitios de confinamiento deberá proveer al Coordinador Central de DNA con una lista de todos los presos del Departamento de Corrección que están sirviendo una sentencia concurrente en otras jurisdicciones.

- b. El Manager CFI deberá proveer una persona para contacto DNA designada por cada Condado con los nombres de todos los presos del Departamento de Corrección en la custodia del condado que no han provisto muestras de DNA requerido por M.G.L. c. 22E, § 3. El Comisionado de Corrección deberá requerir que el Sheriff coordine la toma de DNA con el vendedor de la Policía Estatal dentro del año de la fecha efectiva de esta política. El Manager CFI deberá supervisar el proceso para asegurar que DNA es tomada de los dichos presos. En el caso en que parezca que una muestra de DNA no será tomada de un preso del Departamento de Corrección en custodia del condado dentro de un año de la fecha efectiva de esta política, el manager CFI deberá coordinar la transportación del preso a una facilidad del Departamento de Corrección para tomar una muestra de DNA dentro de un año de la fecha efectiva de esta política.
- c. El Manager CFI deberá asegurar que cada preso del Departamento de Corrección en custodia Inter-estatal o Federal que requiere una muestra de DNA es transportado a una facilidad del Departamento de Corrección para toma de muestra de DNA dentro de un año de la fecha efectiva de esta política, o como alternativa, para toma en-sitio por un equipo como descrito por § 487.02.
- d. El manager de récords en sitios de confinamiento deberá proveer una carta de notificación (Adjunto II) por correo certificado a cada preso del Departamento de Corrección (que esté) sirviendo una sentencia concurrente de Massachusetts en otra jurisdicción que requiera muestra de DNA, avisando a cada preso/a de su obligación de proveer una muestra de DNA en conformidad con

M.G.L. c. 22E, § 4. El Coordinador Central de DNA deberá proveer al Director del Laboratorio de Crimen de la Policía del Estado con una lista de todos los prisioneros del Departamento de Corrección que están en custodia internacional desde la fecha efectiva de esta política.

6. Informes de Auditoría IMS DNA

Semanalmente, el Coordinador Central de DNA deberá dirigir un Informe de Auditoría de IMS DNA al Laboratorio de Crimen de la Policía del Estado de Massachusetts.

487.05 Procedimientos para Toma de Muestra de DNA

1. En facilidades de confinamiento (inicial), toma de muestra de DNA deberá ser programada semanalmente para presos recientemente admitidos. En todos los otros sitios, la toma de muestra de DNA deberá ser programada como sea necesario, con la aprobación del Coordinador Central de DNA.
2. Deberá reunirse un equipo de toma de muestra de DNA, consistente de:
 - Dos Coordinadores DNA designados por el superintendente para tomar huellas digitales y mantener la integridad de las muestras mientras se previene contaminación; y
 - Una persona calificada designada por la Policía del Estado de Massachusetts para tomar muestras de sangre para DNA.

NOTA: Solamente un doctor, un enfermero/a profesional registrado/a, enfermero/a practicante licenciado/a, flebotomiano, trabajador de cuidado de salud con capacitación de flebotomiano o una persona licenciada y capacitada por el Director de la Policía del Estado o designado deberá tomar muestras de DNA en conformidad con M.G.L. 22E, § 3.

3. Un Coordinador de DNA deberá copiar las cartas de notificación de presos y grapar juntas copias de la versión Inglesa y Española.
4. Un Coordinador de DNA deberá chequear el inventario de kits de DNA para asegurar un suministro suficiente.

Suministros adicionales están disponibles en el Complejo de Bridgewater.

5. Un Coordinador de DNA deberá reunir los kits de DNA, suministros médicos adicionales, formularios de fotocopias completados, entintadores para huellas digitales, contenedor para objetos puntudos o afilados, contenedor para desechos de peligro-biológico y una esponja para sobres.
6. Un Coordinador de DNA deberá llamar el/los preso/s al área de toma de muestra, verificar la identificación del Departamento de Corrección del preso y proveer al preso con una copia del memo del Comisionado de Corrección explicando el estatuto DNA (Adjunto III), y el Memo de Evaluación por DNA (Adjuntos IV A y IV B)
7. En la presencia del preso, un Coordinador DNA deberá abrir el kit de DNA y remover todos los componentes del sobre del kit.
8. Un Coordinador DNA deberá verificar el número del kit en la Tarjeta de Información de Base de Datos DNA, Tarjeta de Recolección para la Base de Datos de DNA, Sobre de Manila Café y Sobre Blanco. Si todos los cuatro números no coinciden, el kit deberá ser "desechado". **NO USE EL KIT** si el sello de integridad del sobre del kit está roto.
9. Si el kit es "desechado", un Coordinador de DNA deberá entrar el número del kit en la pantalla IMS Información de DNA y marcar en el espacio "Desechado".
10. Un Coordinador de DNA deberá leer toda la Hoja de Instrucciones incluida en el kit.
11. Un Coordinador de DNA deberá utilizar IMS para completar el formulario en el kit y verificar la información con el preso. En el caso que la información ofrecida de sí mismo difiera de la información obtenida de IMS, el Coordinador de DNA deberá inmediatamente notificar al Diputado del Superintendente para Clasificación y Tratamiento, quien deberá asegurar que la información IMS es puesta al día como indicada. El Coordinador de DNA deberá completar cada campo de datos. El nombre del medio (segundo nombre) deberá ser incluido. Aunque toda la

información puede ser reunida de IMS, el preso puede informar por sí mismo su "Raza". Un Coordinador de DNA deberá llenar toda la información requerida en la Tarjeta para Recoger (información de) DNA para la Base de Datos.

12. Siguiendo procedimientos normales para huellas digitales, un miembro del personal de corrección deberá rodar el dedo pulgar derecho del preso donde se indica en la Tarjeta de Información y en la Tarjeta de Toma de Muestra.

NOTA: si el preso ha perdido el pulgar derecho, use el pulgar izquierdo para la impresión, y note la excepción en la tarjeta.

Si el preso ha perdido también el pulgar izquierdo, use el dedo índice derecho, y note la excepción en la tarjeta.

Si el preso ha perdido también el dedo índice derecho use el dedo índice izquierdo y así sucesivamente, y note la excepción en la tarjeta.

NOTA: Si el reverso de la Tarjeta de Información o de la Tarjeta de Toma de Muestra necesita ser usado, firme el reverso de la tarjeta.

13. El miembro del personal de corrección deberá legiblemente firmar la Tarjeta de Huellas Digitales en la línea proveída.

14. Una persona calificada designada por la Policía del Estado de Massachusetts deberá recoger las muestras de sangre de la siguiente manera:

- a. Ponerse guantes para barrera de peligro biológico (no proveídos en el kit)
- b. Limpiar la punta del dedo anular derecho o izquierdo (u otro) con la toallita de alcohol provista.
- c. Usando la lanceta estéril de profundidad fija, provista, (u otra lanceta apropiada) pinche el dedo del preso.
- d. Mientras mantiene el dedo del preso sobre uno de los cuatro círculos impresos en el Papel FTA para Toma de Muestra de Sangre presione el dedo del

preso permitiendo dos gotas de sangre caer en la tarjeta, dentro del círculo.

- e. Repita el procedimiento de más arriba (Paso 14(d)) usando los tres círculos restantes.
- f. Usando la gasa estéril provista, limpie del dedo del preso cualquiera sangre que permanezca, enseguida adhiera la banda adhesiva al dedo del preso.
- g. Deseche, consistente con el protocolo de exposición que preocupa, la lanceta usada, la toallita de alcohol y los guantes de barrera. **No** coloque componentes usados en el sobre del kit.

NOTA: Para evitar contaminación, es crítico no tocar el Papel FTA Para Tomar Muestra de Sangre o permitir que el papel entre en contacto con otro Papel FTA para Tomar Muestra de Sangre durante el proceso de secado y empaquetado.

- 15. Un Coordinador de DNA deberá permitir que la sangre en la tarjeta se **SEQUE AL AIRE** por aproximadamente 30 minutos. Después de 30 minutos, coloque de lado la Tarjeta de Recolección para la Base de Datos en la bolsa de plástico para espécimen con sellado automático proveída, después selle la bolsa. **NO** remueva el paquete de absorción de humedad de la bolsa de espécimen.
- 16. Un Coordinador de DNA deberá colocar la bolsa de plástico para espécimen (que contiene la tarjeta con sangre) en un kit de sobre blanco, mojar la parte engomada del sobre. (**Nota:** para evitar contaminación de la muestra, la oreja del sobre deberá ser humedecida con una esponja. Bajo ninguna circunstancia deberá el Coordinador DNA usar su lengua para humedecer la oreja del sobre.) El Coordinador DNA deberá fijar en el sobre (en el lugar) donde se indica el sello de seguridad, y entonces inicialar el sello y la fecha.
- 17. Un Coordinador DNA deberá colocar el sobre blanco sellado del kit y la Tarjeta de Información de Base de Datos DNA en el sobre manila del kit para envío, y entonces sellar el sobre manila y fijar el sello de envío donde se indica. (**NOTA:** Para evitar

contaminación de la muestra, la oreja del sobre deberá ser humedecida con una esponja. Bajo ninguna circunstancia deberá el Coordinador DNA usar su lengua para humedecer la oreja del sobre.)

NOTA: Un Coordinador DNA deberá realizar un chequeo de control de calidad antes de sellar el sobre por medio de comparar todos los números, firmas en las áreas apropiadas y sellado con los sellos apropiados.

18. Como ordenado, un Coordinador de DNA deberá enviar por correo el kit sellado al Laboratorio de Crimen de la Policía del Estado dentro de un día laboral. Dentro de un día laboral, un Coordinador de DNA deberá hacer una entrada en la pantalla IMS Información de DNA para registrar la muestra, llenando completamente cada campo de datos.

487.06 Inventario y Control de Kits de DNA

1. El Coordinador de la Central de Compras, que está localizado en el Almacén Central en Bridgewater, deberá ser responsable por ordenar, mantener y distribuir kits de muestras para DNA y por el seguimiento de los números de los kits.
2. En cada facilidad, el Enlace DNA será responsable por obtener un número suficiente de kits del Coordinador de la Central de Compras, mantener el almacenaje seguro y custodia de los kits, y del seguimiento de los números de los kits.

487.07 Rehúso para Cumplir con la Toma de Muestra de DNA

1. M.G.L. c. 22E, § 11 provee:

Cualquiera persona que es requerida de proveer una muestra de DNA en conformidad a este capítulo y que rehúsa de proveer la tal muestra de DNA deberá estar sujeto a pena de una multa de no más de \$1000 o prisión en una cárcel o casa de corrección por no más de seis meses o ambos.

2. En el caso que un preso, otro que un preso civilmente confinado al Bridgewater State Hospital, rehúsa de proveer una muestra de DNA al ser requerido, el preso deberá ser colocado en estatus de espera de acción y

el Diputado del Superintendente para Clasificación y Tratamiento deberá ser notificado. El Diputado del Superintendente deberá designar personal correccional para buscar cumplimiento por parte del preso, exponiendo la explicación de los requerimientos del estatuto al preso como también de la intención del Departamento de Corrección de referir cualquier y todas las rehusas a proceso (judicial). Si el preso continúa rehusando, el Superintendente deberá contactar al Comisionado para considerar emplear fuerza razonable en asistir en la toma de muestra de DNA como autorizado por M.G.L. capítulo 22E, § 4(a). Bajo ninguna circunstancia deberá utilizarse fuerza espontánea para obtener una muestra de DNA. En el caso de un rechazo por un preso que está civilmente confinado al Bridgewater State Hospital, el Superintendente deberá ser notificado. El Superintendente deberá contactar al Coordinador Central de DNA para determinar una resolución apropiada.

3. El rechazo de un preso para proveer una muestra de DNA al ser requerida deberá ser documentado en un informe disciplinario y en un informe departamental de incidente. Las ofensas deberán incluir, pero no estar limitadas a, desobedecer una orden, violar cualquier regla departamental y violar cualquier ley del Commonwealth of Massachusetts.

487.08 Evaluación de Costo

1. M.G.L. c. 22E, § 4(b) provee:

El costo de preparar, tomar y procesar una muestra de DNA deberá ser evaluado contra la persona requerida de someter una muestra de DNA, a no ser que la tal persona es indigente como definida en la sección 27A del capítulo 261. El costo de preparar, tomar y procesar una muestra de DNA deberá ser determinado por el secretario de administración y finanzas en consultación con el director y deberá ser pagado al departamento y retenido por él para compensar los gastos asociados con crear, mantener y administrar la base de datos de DNA del estado.

2. El costo de preparar, tomar y procesar una muestra de DNA de un preso no deberá ser recolectado a no ser que

el preso voluntariamente firme un Formulario de Consentimiento de Reembolso de DNA (Adjunto a 103 DOC 487 - Toma de Muestra de DNA Adjuntos IV(A) y IV(B) para significar su consentimiento para que el tesorero institucional retire fondos de las cuentas del preso.

3. El rehúso de un preso de firmar un Formulario de Consentimiento de Reembolso de DNA no afectará la actual toma de la muestra.

487.09 Revocación de la Condena

1. La revocación de una condena por una ofensa DNA o la revisión de la condena a una ofensa no-DNA subsiguiente a la toma de una muestra de DNA es gobernada por M.G.L. c. 22E, § 15, la cual provee:

Cualquier persona cuyo récord de DNA ha sido incluido en la base de datos de DNA del estado puede aplicar a la corte superior para tener el tal récord borrado en la base que la convicción o determinación judicial que resultó en la inclusión del récord de DNA de la persona en la base de datos de DNA del estado ha sido revocada y el caso desechado; provisto, sin embargo, que haya pasado un año desde que la fecha del fallo revocando o desechando la convicción llega a ser final o la tal persona habrá de haber obtenido, por escrito, autorización del fiscal del distrito que no se contempla prosecución más allá bajo la ofensa original por la cual la tal persona fue convicta o por la cual la determinación judicial original fue entrada.

2. Al momento de recibir información que la convicción de un preso por una ofensa DNA ha sido revocada, y sujeto a una subsiguiente CJIS revisión por personal de CRPU para confirmar que el preso no cumple más con los requerimientos aquí expuestos en la sección 487.03, el Superintendente deberá notificar por escrito al Director del Laboratorio de Crimen de la Policía del Estado, con copias al Comisionado y al preso.
3. Al momento de recibo de notificación de la Policía del Estado que el DNA de un preso no debe ser mantenida

más en la base de datos de DNA de la Policía del Estado, el Coordinador Central de DNA deberá notificar al Enlace DNA de la facilidad, quién deberá enmendar las pantallas IMS Información de DNA. Si el preso no está más en custodia, el Coordinador Central de DNA deberá poner al día la pantalla IMS Información de DNA.

487.10 Muestras Erróneas de DNA

1. El personal deberá hacer todos los esfuerzos razonables para evitar errores en muestras de DNA. Sin embargo, un error en la muestra de DNA puede ocurrir bajo circunstancias incluyendo:
 - a. Toma de muestra de DNA de un preso que no está sujeto a muestra de DNA bajo M.G.L. c. 22E, § 3;
 - b. Toma de muestra de DNA de un preso que ya ha provisto una muestra de DNA en conformidad a M.G.L. c. 22E, § 3;
 - c. Impropia identificación de la muestra de DNA.
2. El Superintendente deberá ser notificado al momento de descubrirse que un error en la toma de muestra de DNA ha ocurrido, y un informe de incidente deberá ser presentado. El Superintendente deberá notificar por escrito al Director del Laboratorio de Crimen de la Policía del Estado, con copias al Comisionado y al preso.
3. Al momento de recibo de una respuesta del Director del Laboratorio de Crimen de la Policía del Estado, el Coordinador deberá asegurar que la pantalla IMS Información de DNA es apropiadamente modificada.

487.11 Otras Tomas de Muestra de DNA

1. Ordenes de la Corte
 - a. Ordenes de la Corte para muestra de DNA por agencias externas (por ejemplo, Fiscal del Distrito) deberán ser referidas al Superintendente. El Superintendente deberá hacer arreglos para facilitar la toma de muestra en-sitio por tales personas designadas por la orden de la Corte y notificar al Coordinador Central de DNA.

- b. Ordenes de la Corte que requieran del Departamento transportar un preso a una localidad externa (Ej. laboratorio de policía) deberán ser referidas al Superintendente, quien deberá hacer arreglos para la transportación del preso y notificar al Coordinador Central de DNA.
- c. Ordenes de la Corte que requieran el tomar una muestra de DNA directamente por el personal del Departamento de Corrección deberán ser referidas inmediatamente al Coordinador Central de DNA.

2. Determinaciones de Paternidad

El Departamento de Servicios Sociales (Department of Social Services, "DSS") recolecta muestras de DNA para asistir en determinaciones de paternidad. Pedidos por toma de muestra de DNA del Departamento de Servicios Sociales deberán ser referidos al Superintendente. El Superintendente deberá hacer arreglos para facilitar la toma de muestra en-sitio por tales personas designadas por el Departamento de Servicios Sociales.

3. Pedidos por Otras Jurisdicciones

Pedidos por muestras de DNA recibidas desde otras jurisdicciones deberán ser referidas al Coordinador Central de DAN.

4. Documentación

Tomas de muestras de DNA conducidas de acuerdo a órdenes de la corte, determinaciones de paternidad, o cualquier otro propósito, otro que la toma de muestra conducida en conformidad con M.G.L. c. 22E, no deberá ser documentada en la pantalla de IMS Información de DNA.

487.12 Preguntas de DNA

La información en la base de datos de DNA deberá ser considerada Información del Archivo Criminal del Preso (Criminal Offender Record Information, "CORI"). Respuestas a preguntas con respecto a toma de muestra de DNA de prisioneros individuales deberán estar sujetas a los estándares establecidos en 103 DOC 153. El personal deberá también referir personas que hacen estas preguntas al Laboratorio de Crimen de la Policía

del Estado, por ser el custodio official de los récords de la base de datos de DNA. Todas las otras preguntas con respecto a la toma de muestra de DNA deberán ser referidas al Coordinador Central de DNA.

487.13 Auditorías

El Coordinador Central de DNA deberá ser responsable por conducir auditorías periódicas del proceso y récords de la toma de DNA.

NOTA: El Departamento de Corrección no es responsable por ningún error en la traducción de este documento. Para propósitos legales solamente la versión promulgada en Inglés es válida.

ADJUNTO I: DISPOSICIONES

CJIS Code	Disposition	Conviction
APP	Appealed. Apelado. Acusado es convicto.	Si
APP WD	Appeal withdrawn. Apelación retirada. Acusado es convicto.	Si
BO	Bound Over. Destinado. No convicto todavía.	No
C	Continued (date).Continuado (fecha). Un caso puede ser continuado por varias razones. Podría ser continuado por un estatus de la fecha con la expectativa de que el caso será desechado por completo o desechado después de la entrada de una acusación.	No
CC	Court costs. Costos de corte. Imposición de costos probablemente significa que ha sido determinada culpabilidad.	Llamar a la corte
CMTD	Committed. Sentenciado. Culpable.	Si
CMNTY SERV	Community service. Servicio a la comunidad es una sanción intermedia. Sin embargo es posible para la corte de desechar los cargos después de completar el servicio a la comunidad.	Llamar a la corte
CWOF	Continued without a finding. Continuado sin un fallo. Ya sea que el juez encuentra, o el acusado admite, a hechos suficientes que justifican un fallo de culpable, pero la corte se abstiene de hacerlo así. El caso es continuado sin un fallo (ya sea con o sin la supervisión del Departamento de Probación). Al completar exitosamente el término de la continuación (no arrestos subsiguientes, cumplimiento con cualesquiera términos y condiciones especiales), el caso es desechado. Si el acusado falla con cumplir los términos de la continuación, un fallo de culpable puede ser entrado y una sentencia impuesta	No
DISM	Dismissed. Desechado. No convicto.	No
DISM R/PROB	Dismissed remanded probable cause. Desechado enviado por causa probable. Enviado a la corte superior después de fallo de causa probable en la corte del distrito. El cumplimiento con la corte del distrito es desechado. Debería verse el mismo cargo apareciendo en la corte superior.	No
DRC	Dismissed Request Commonwealth. Desechado a Petición del Commonwealth. No convicto.	No
FILE	Filed. Archivado. Bajo M.G.L. c. 218, § 38, un juez del distrito puede archivar cualquier caso otro que una demanda promulgada en contra de una persona por la comisión de un delito quien aparece haber sido convicto previamente de un delito o previamente haber tenido una demanda por un delito puesto en archivo. Un caso puede ser archivado sin un fallo, o sin un cambio de declaración. En este caso, la adjudicación es suspendida con una declaración de no-	Llamar a la corte

	culpable todavía intacta. El caso puede ser presentado de nuevo a una fecha futura sin la promulgación de una nueva demanda. En contraste, si la disposición es culpable-archivado (G-Filed=culpable archivado), entonces después ya sea declararse culpable o un veredicto de culpable, el caso fue archivado después de una convicción. Por lo tanto, la sola anotación de “ARCHIVADO” no indica si el caso fue archivado antes de la adjudicación de culpable.	
FINE	Fine. Multado además del monto de dólares. El preso es convicto.	Si
FJ	First instance jury. Jurado de Primera instancia. El Viejo sistema de juicio “de novo” (de Nuevo) en la corte del distrito.	No
G	Guilty. Culpable. El acusado es convicto.	Si

**ATTACHMENT II: NOTIFICATION LETTER TO OUT-OF-STATE INMATES
SERVING CONCURRENT MASSACHUSETTS SENTENCES**

Date

Certified Mail, Return Receipt Requested

Name of Inmate

Address of Inmate

RE: Obligation to Provide DNA Sample

Dear [Name of Inmate]:

On November 12, 2003, Governor Mitt Romney signed into law "An Act Relative to State DNA Database," which amends the DNA statute, M.G.L. c. 22E. This amendment increases the number of offenses requiring DNA sample collection, requiring the Commonwealth to collect DNA samples from any person who has been convicted of any offense that is punishable by imprisonment in the state prison, and from any person who is adjudicated a youthful offender by reason of an offense that would be punishable by imprisonment in the state prison if committed by an adult. The effective date of the amendment to the DNA statute is February 10, 2004.

According to Department of Correction records, you have been convicted of an offense that subjects you to the requirements of M.G.L. c. 22E. Therefore, please be advised of your obligation to provide a DNA blood sample to the Massachusetts State Police, as required by M.G.L. c. 22E.

Very truly yours,

Director of Inmate Records
MCI-Concord

cc: Director
State Police Crime Laboratory
59 Horse Pond Road
Sudbury, Massachusetts 01754

ADJUNTO II: CARTA DE NOTIFICACION A PRESOS FUERA-DEL-ESTADO SIRVIENDO SENTENCIAS CONCURRENTES DE MASSACHUSETTS

Fecha

Correo Certificado, Retorno del Recibo Requerido

Nombre del Preso

Dirección del Preso

RE: Obligación de Proveer una Muestra de DNA

Estimado [Nombre del Preso]:

El 12 de Noviembre del 2003, el Gobernador Mitt Romney firmó como ley " Un Acto Relativo a la Base de Datos de DNA del Estado", el cual enmienda el estatuto de DNA, M.G.L. c. 22E. Esta enmienda aumenta el número de ofensas de las que se requieren toma de muestra de DNA, requiriendo al Commonwealth de recolectar muestras de DNA de cualquiera persona que ha sido convicta por cualquiera ofensa que es penada por prisión en la prisión del estado, y de cualquiera persona que es adjudicado como un delincuente juvenil por razón de una ofensa que sería penada por prisión en la prisión del estado si es cometida por un adulto. La fecha efectiva de esta enmienda al estatuto de DNA es el 10 de Febrero del 2004.

De acuerdo a récords del Departamento de Corrección, usted ha sido convicto de una ofensa que lo sujeta a usted a los requisitos de M.G.L. c. 22E. Por lo tanto, sea avisado de su obligación de proveer una muestra de sangre DNA a la Policía del Estado de Massachusetts, como requerido por M.G.L. c. 22E.

Muy sinceramente,

Director de Récords de Presos
MCI-Concord

cc: Director
Laboratorio de Crimen Policía del Estado
59 Horse Pond Road
Sudbury, Massachusetts 01754

ATTACHMENT III: NOTIFICATION LETTER

M E M O R A N D U M

TO: All Inmates

FROM: Kathleen M. Dennehy, Acting Commissioner

DATE: February 10, 2004

RE: **DNA Sampling**

On November 12, 2003, Governor Mitt Romney signed into law "An Act Relative to State DNA Database," which amends the DNA statute, M.G.L. c. 22E. This amendment increases the number of offenses requiring DNA sample collection, requiring the Commonwealth to collect DNA samples from any person who has been convicted of any offense that is punishable by imprisonment in the state prison, and from any person who is adjudicated a youthful offender by reason of an offense that would be punishable by imprisonment in the state prison if committed by an adult.

The effective date of the amendment to the DNA statute is February 10, 2004. Commencing on the effective date, the Department of Correction, with the assistance of the State Police and its contract medical provider, will collect DNA blood samples from all inmates subject to the amended statute, who have not previously provided DNA blood samples.

DNA collection consists of a simple, "pin prick" blood sample, as well as a simultaneous fingerprinting of all affected inmates. All inmates required to provide a blood

sample and fingerprints will be told the time, date and location to report for sampling. The Department of Correction is authorized by M.G.L. c. 22E, § 4 to employ reasonable force to assist in collecting DNA blood samples in cases where an individual refuses to submit to such collection. The failure to provide a DNA blood sample can subject the person to punishment by a fine of up to \$1,000 or incarceration in a jail or house of correction for up to six months, or both. See M.G.L. c. 22E, § 11. In addition, an inmate may be subject to a disciplinary report for failure to comply and may be returned to higher custody or denied a move from his or her current security level.

The DNA testing statute also states that the person whose DNA is sampled is responsible for all costs associated with preparing, collecting and processing the DNA sample, unless the person is indigent for these testing purposes. Copies of the amended DNA collection statute, as well as the Department of Correction DNA Sample Collection policy, 103 DOC 487, are available in the inmate law libraries for review.

Thank you for your anticipated cooperation in this matter.

ADJUNTO III: CARTA DE NOTIFICACION

MEMORÁNDUM

A: Todos Presos

DE: Kathleen M. Dennehy, Comisionado Interino

FECHA: 10 de Febrero del 2004

RE: **Muestra de DNA**

El 12 de Noviembre del 2003, el Gobernador Mitt Romney firmó como ley “ Un Acto Relativo a la Base de Datos de DNA del Estado”, el cual enmienda el estatuto de DNA, M.G.L. c. 22E. Esta enmienda aumenta el número de ofensas de las que se requieren toma de muestra de DNA, requiriendo al Commonwealth de recolectar muestras de DNA de cualquiera persona que ha sido convicta por cualquiera ofensa que es penada por prisión en la prisión del estado, y de cualquiera persona que es adjudicado como un delincuente juvenil por razón de una ofensa que sería penada por prisión en la prisión del estado si es cometida por un adulto.

La fecha de efectiva de la enmienda al estatuto de DNA es el 10 de Febrero de 2004. Comenzando en la fecha efectiva, el Departamento de la Corrección, con la ayuda de la Policía del Estado y su proveedor médico bajo contrato, reunirá las muestras de sangre de DNA de todos presos sujetos al estatuto enmendado, quiénes no han proporcionado previamente las muestras de sangre de DNA.

La recolección de DNA consiste en un sencillo, “pinchazo de alfiler” para a muestra de sangre, así como la simultánea toma de huellas digitales de todos los presos afectados. Todos presos requeridos de proporcionar una muestra de sangre y huellas digitales serán avisados de la hora, fecha y lugar a presentarse para la muestra. El Departamento de

Corrección está autorizado por M. G. L. c. 22E, §4 de emplear fuerza razonable para asistir en la recolección de muestras de sangre de DNA en los casos donde un preso rehúsa de someterse a la tal recolección. El rehusar de proveer una muestra de sangre de DNA puede hacer sujeto a la persona a pena de una multa de hasta \$1,000 o la encarcelación en una cárcel o casa de corrección por hasta seis meses, o ambos. Vea M. G. L. C. 22E, §11. Además, un preso puede ser sujeto de un informe disciplinario por falla de cumplir y puede ser devuelto a custodia más alta o negársele la movida desde su nivel de seguridad actual.

El estatuto de test de DNA también establece que la persona cuyo DNA es muestreado es responsable de todos los costos asociados con preparar, tomar y procesar la muestra de DNA, a no ser que la persona sea indigente para estos propósitos de test. Copias del estatuto enmendado de recolección de DNA, como también la política del Departamento de Corrección Toma de Muestra de DNA 103 DOC 487, están disponibles para revisar en las bibliotecas legales de preso.

Gracias para su anticipada cooperación en esta materia.

Memorandum

TO: All Inmates

FROM: Kathleen M. Dennehy, Commissioner

DATE: February 5, 2004

RE: DNA Assessments

This is to inform you that on March 25, 2001, Judge Diane M. Kottmyer issued Findings of Fact, Conclusions of Law and Order for Judgment in the Middlesex Superior Court case, Welsh v. Department of Correction & Department of State Police, Civil Action No. 00-4998-F. This litigation challenged the manner in which the Department of Correction (“DOC”) assessed and collected funds from inmates for DNA sampling. The Court has enjoined DOC from deducting DNA costs from wages earned by inmates or from inmate’s accounts without the consent of the inmates. The Court has also enjoined DOC from freezing inmates’ accounts for any reason associated with the assessment of costs of collecting and processing DNA samples in the absence of a court order or legislation expressly authorizing the seizure of such funds. Judge Kottmyer’s order takes effect on **Friday, April 6, 2001**. The actual collection of DNA blood samples is not affected by the Judge Kottmyer’s decision.

Please be advised that the \$110 DNA assessment shall no longer be collected, except if an inmate signs the consent form to signify his/her consent for the DOC to withdraw funds from the inmate’s account. I have directed the Director of Administrative Services to commence the process necessary to “unfreeze” inmate accounts that were frozen for the purpose of the DNA assessment and to refund any funds taken, along with applicable interest. It is estimated that all accounts will be “unfrozen” and the refunds completed within thirty (30) to sixty (60) days.

Thank you in your anticipated cooperation in this matter.

MEMORANDUM

A: Todos los Presos
 De: Kathleen M. Dennehy, Comisionado
 Fecha: 5 de Febrero del 2004

Ref. : DNA Evaluaciones

La presente es para informarle a usted que el 25 de Marzo del 2001, la Jueza Diane M. Kottmyer emitió un Fallo de Hechos, Conclusiones de Ley y Orden por Juicio en un caso de la Corte Superior de Middlesex, Welsh versus El Departamento de Corrección y el Departamento de la Policía del Estado, Acción Civil No. 00-4998-F. Esta litigación desafió la manera en que el Departamento de Corrección (DOC) determinó y tomó los fondos de los presos por las muestras de DNA. La Corte ha prohibido al DOC de deducir los costos de DNA de los sueldos ganados por los presos o de las cuentas de los presos sin el consentimiento de los presos. La Corte también ha prohibido al DOC de congelar las cuentas de los presos por cualquier razón asociada con la evaluación de costos de obtener y procesar muestras de DNA en ausencia de una orden de la corte o de legislación autorizando expresamente la toma de esos fondos. La orden de la Jueza Kottmyer toma efecto el **Viernes 6 de Abril del 2001**. La toma actual de muestras de sangre de DNA no está afectada por la decisión de la orden de la Jueza Kottmyer.

Por favor tenga en cuenta que los \$110 dólares por los costos de DNA no serán tomados, excepto en el caso en que un/a preso/a firme la papeleta de consentimiento para indicar su consenso para que el DOC retire fondos de las cuentas del preso/a. Yo he dirigido al Director de Servicios Administrativos de comenzar el proceso necesario para “descongelar” las cuentas de los presos que fueron congeladas con el propósito de los costos de DNA y de devolver cualesquiera fondos tomados con el interés aplicable. Se estima que todas las cuentas serán “descongeladas” y las devoluciones completadas dentro de treinta (30) a sesenta (60) días.

Gracias por su anticipada cooperación en este asunto.

DNA REIMBURSEMENT CONSENT FORM

A. I, _____, hereby consent to the withdrawal of \$_____ from my personal account and \$_____ from my savings account by the Institutional Treasurer as reimbursement for DNA testing as required by M.G.L. c. 22E, § 4 (b). I further acknowledge that I have read this form and understand it fully, and that my consent to the above-indicated withdrawal(s) is given voluntarily and without duress.

Date: _____

Inmate Signature

B. I, _____, acknowledge that I have read this form and refuse to consent to any withdrawal of funds for DNA testing as required by M.G.L. c. 22E § 4 (b).

Date: _____

Inmate Signature

C. Inmate _____ was presented with this consent form and on this date refused to sign under either paragraph A or B.

Date: _____

Staff Name (please print)

Staff Signature

Job Title

Inmate Commitment Number _____

Date Sample Taken _____

FORMULARIO CONSENTIMIENTO DE REEMBOLSO DNA

A.Yo, _____, por la presente consiento al retiro de \$_____ desde mi cuenta personal y \$_____ desde mi cuenta de ahorro por el Tesorero Institucional como reembolso por test de DNA como requerido por M.G.L. c. 22E, § 4 (b). Yo además declaro que he leído este formulario y lo entiendo completamente, y que mi consentimiento a el/los desembolso(s) más arriba-indicado(s) es dado voluntariamente y sin coacción.

Fecha:_____

Firma del Preso

B.Yo, _____, declaro que he leído este formulario y rehúso consentir a cualquier desembolso de fondos por test de DNA como requerido por M.G.L. c. 22E § 4 (b).

Fecha:_____

Firma del Preso

C. El Preso _____ fue presentado con este formulario de consentimiento y en esta fecha rehusó firmar ya sea bajo párrafo A o B.

Fecha:_____

Nombre del Empleado(letra imprenta por favor)

Firma del Empleado

Título del Trabajo

Número sentencia del preso _____

Fecha toma de la muestra _____